



## Schweizermeisterschaft Laser Standard / Radial

17.-21. Mai 2017

in Ipsach bei Biel

Yachtclub Bielersee

Im Auftrag von SWISS SAILING

# NOTICE OF RACE / AUSSCHREIBUNG

Chairman of the Organizing Committee: Bruno Tschanz, [bruno.tschanz@baspo.admin.ch](mailto:bruno.tschanz@baspo.admin.ch)

Chairman of the Race Committee: Andreas Ringli, [aringli@gmx.ch](mailto:aringli@gmx.ch)

Chairman of the Jury: D.Hausser, [race@swiss-sailing.ch](mailto:race@swiss-sailing.ch)

SWISS SAILING Delegate: Peter Stucki, [prs@gmx.ch](mailto:prs@gmx.ch)

Measurer: Macrino Macri, [macrino.macri@gmail.com](mailto:macrino.macri@gmail.com)

Class representative: Andreas Gerber, [gerber-a@bluewin.ch](mailto:gerber-a@bluewin.ch)

1.	Rules	Regeln
1.1	The regatta will be governed by the rules as defined in the Racing Rules of Sailing ISAF. <b>The new composite top section will not be allowed</b>	Die Regatta unterliegt den Regeln wie sie in den „Wettfahrtregeln Segeln“ definiert sind. <b>Die neuen Kompositmastoberteile sind nicht zugelassen</b>
1.2	The SWISS SAILING Prescriptions to the RRS that will apply can be downloaded here: <a href="http://www.sailing.org/tools/documents/SwissSailingPrescriptions20132016-[15390].pdf">http://www.sailing.org/tools/documents/SwissSailingPrescriptions20132016-[15390].pdf</a>	Die zur Anwendung kommenden SWISS SAILING Zusätze zu den RRS können hier heruntergeladen werden: <a href="http://www.sailing.org/tools/documents/SwissSailingPrescriptions20132016-[15390].pdf">http://www.sailing.org/tools/documents/SwissSailingPrescriptions20132016-[15390].pdf</a>
1.3	The SWISS SAILING Regulations for Swiss Championships in fleet racing including its supplementary regulations will apply.	Es gilt das SWISS SAILING Reglement zur Austragung von Fleet-Race Schweizermeisterschaften inkl. deren Ausführungsbestimmungen.
1.4	The SWISS SAILING supplementary regulations to ISAF Regulation 19 (Eligibility Code) and 20 (Advertising) will apply.	Es gelten die SWISS SAILING Ausführungsbestimmungen zu Regulation 19 (Startberechtigung an Regatten) und 20 (Werbung) der ISAF.
1.5	The SWISS SAILING supplementary regulations to ISAF Regulation 21 (Anti Doping) will apply. Doping controls are possible at any time according to regulations of Antidoping Switzerland.	Es gelten die SWISS SAILING Ausführungsbestimmungen zu Regulation 21 (Anti Doping) Dopingkontrollen können während der ganzen Zeit des Anlasses gemäss den Richtlinien von Antidoping Schweiz durchgeführt werden.
1.6		
1.7	Swiss federal law for inland navigation with local amendments will apply.	Es gilt das Bundesgesetz über die Binnenschifffahrt und seine lokalen Ergänzungen
1.8	Actual Class Rules Laser Dinghy Class	Es gelten die Klassenvorschriften (neueste Ausgabe) der Laser - Klasse



1.9	If there is a conflict between languages, the German text will take precedence. For the SWISS SAILING national prescriptions and regulations, the German text will take precedence.	Besteht ein Konflikt zwischen Sprachversionen, dann gilt der deutsche Text. Für die SWISS SAILING Reglemente und Ausführungsbestimmungen gilt der deutsche Text.
<b>2.</b>	<b>Advertising</b>	<b>Werbung</b>
2.1	Competitor advertising is permitted	Teilnehmer-Werbung ist erlaubt.
2.2	Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority.	Boote können verpflichtet werden, vom Veranstalter gewählte und zur Verfügung gestellte Werbung anzubringen.
<b>3.</b>	<b>Eligibility</b>	<b>Teilnahmeberechtigung</b>
3.1	The regatta is open to all boats of the <u>Laser standard</u> an <u>Laser radial</u> class.	Die Regatta ist für alle Boote der Laser Standard und Laser Radial Klasse offen.
3.2	All competitors must be member of a club affiliated to SWISS SAILING or of another club affiliated to a national authority of the ISAF.	Sämtliche Teilnehmenden müssen Mitglied eines SWISS SAILING Clubs oder eines Clubs eines anderen von der ISAF anerkannten nationalen Verbandes sein.
3.3	-	-
3.4	-	-
3.5	Eligible boats may enter by the Website of Swiss-Sailing not later than 11.May 2017 <a href="http://manage2sail.com/de-CH/event/c7796edc-fb6e-4b3a-b57c-42d6462e4cb9#!/classes">http://manage2sail.com/de-CH/event/c7796edc-fb6e-4b3a-b57c-42d6462e4cb9#!/classes</a>	Teilnahmeberechtigte Boote melden sich bis spätestens am 11.Mai 2017 auf der Website von Swiss Sailing an: <a href="http://manage2sail.com/de-CH/event/c7796edc-fb6e-4b3a-b57c-42d6462e4cb9#!/classes">http://manage2sail.com/de-CH/event/c7796edc-fb6e-4b3a-b57c-42d6462e4cb9#!/classes</a>
3.6	The following documents shall be shown at the registration: - Copy of Measurement Certificate - Copy of Club membership-card or Licence - Copy of the legitimacy for competitors advertising (only swiss boats) - Copy of the third-party liability insurance	Folgende Dokumente sind bei der Meldung vorzuweisen: - Kopie des Messbriefes - Kopie des Clubmitglieder Ausweises oder Lizenz - Kopie Werbebewilligung (nur Schweizer Boote) - Kopie Nachweis der Haftpflichtversicherung
3.7	Late entries will be accepted until 18. May 2017, 09:00 with supplement of: CHF 30	<i>Nachmeldungen werden bis 18. Mai 2017, 09:00 mit zusätzlichem Meldegeld von CHF 30 akzeptiert.</i>
<b>4.</b>	<b>Classification</b>	<b>Einstufung</b>
	-	-
<b>5.</b>	<b>Fees</b>	<b>Meldegebühren</b>
5.1	Required fees are as follows:  CHF: <u>120</u> per boat CHF: <u>100</u> per boat Juniors  The entry fee shall be paid after entering, even if the entry is cancelled later on or the boat does not show up. Entry fees will only refunded if the entry is rejected. The fees shall be paid on the following bank account: : <b>BEKB Biel Yachtclub Bielersee YCB</b> <b>IBAN: CH11 0079 0016 2612 3659 9</b> <b>Note: SM Laser 2017</b>	Die geforderten Meldegebühren sind im folgenden aufgelistet:  CHF 120 pro Boot CHF 100 pro Boot Junioren Die Zahlung des Meldegeldes muss mit der Meldung erfolgen. Der Anspruch auf Zahlung des Meldegeldes entfällt nicht durch Rücknahme der Meldung oder durch Fernbleiben des Bootes. Das Meldegeld wird nur bei Ablehnung der Meldung zurückerstattet. Die Gebühren sind zu überweisen auf folgendes Bankkonto: <b>BEKB Biel Yachtclub Bielersee YCB</b> <b>IBAN: CH11 0079 0016 2612 3659 9</b> <b>Vermerk: SM Laser 2017</b>
5.2	<u>Other fees:</u>	<u>Weitere Gebühren:</u>
<b>6.</b>	<b>Qualifying Series and Final Series</b>	<b>Qualifizierungs- und Final-Serien</b>



	-	-
<b>7.</b>	<b>Schedule</b>	<b>Zeitplan</b>
7.1	Registration: Wednesday 17. May, 17:00 bis 20:00 Thursday 18. May, 08:00-10:30	Einschreiben: Mittwoch 17. Mai, Von 17:00 bis 20:00 Donnerstag 18. Mai, von 08:00-10:30
7.2	Measurement and inspection: Wednesday 17. May, 17:00 bis 20:00 Thursday 18. May, 08:00-11:00	Vermessung und Kontrolle: Mittwoch 17. Mai, Von 17:00 bis 20:00 Donnerstag 18. Mai, von 08:00-11:00
7.3	Dates of racing: Date Laser  Th. 18.05 racing Fr. 19.05 racing Sa. 20.05 racing Su. 21.05 racing	Datum der Wettfahrten: Datum Laser  Do. 18.05 Wettfahrt Fr. 19.05. Wettfahrt Sa. 20.05 Wettfahrt So. 21.05 Wettfahrt
7.4	Number of races: Class Total Races Races per day <u>Laser</u> 9 4	Anzahl der Wettfahrten: Klasse Anzahl WF WF pro Tag <u>Laser</u> 9 4
7.5	The scheduled time of the warning signal for the first race on Thursday is: 13:00 On the following days: 10:00	Der geplante Zeitpunkt des Ankündigungssignals für die erste Wettfahrt am Donnerstag ist: 13:00 An den Folgetagen: 10:00
7.6	Last possible time for warning signal Day and date <i>Su. 21.05., 14:00</i>	Letzte Möglichkeit Ankündigungssignal. Tag und Datum <i>So. 21.05., 14:00</i>
7.7	The following social events will be organized:  Th. 18.05., 12:00 Opening Ceremony, Skippermeeting Th. 18.05., after sailing Apero Fr. 19.05., after sailing official Dinner Sa. 20.05., 20:00 GM SLA Su. 21.05., after sailing Price Giving Ceremony	Folgende Anlässe finden statt:  Do. 18.05., 12:00 Eröffnung, Skippermeeting Do. 18.05., nach Segeln Eröffnungsapero Fr. 19.05., nach Segeln Offizielles Nachtessen Sa. 20.05., 20:00 HV SLA So. 21.05., nach Segeln Rangverkündigung
<b>8.</b>	<b>Measurement</b>	<b>Vermessung</b>
8.1	Each boat shall produce a valid measurement certificate, incl. the Swiss Sailing's Measurement Certificate (for swiss boats) and a valid insurance certificate.	Jedes Boot muss einen gültigen Messbrief, mit dem Certificate von Swiss Sailing (schweizer Boote), sowie einen gültigen Versicherungsnachweis vorweisen.
8.2	The check of the Measurement Certificates and the measurements controls will take place at hangar	Die Messbriefkontrolle und die Kontroll-Vermessung finden im Hangar statt.
8.3	No initial measurements will be taken.	Es werden keine Neuvermessungen durchgeführt.
<b>9.</b>	<b>Sailing Instructions</b>	<b>Segelanweisungen</b>
	The sailing instructions will be available after We. 17.05., 17:00 at the registration.	Die Segelanweisungen sind ab Mi. 17.05., 17:00 beim Einschreiben erhältlich.
<b>10.</b>	<b>Venue</b>	<b>Veranstaltungsort</b>
10.1	Addendum <u>A</u> shows the location of the regatta harbour.	Anhang <u>A</u> zeigt die Lage des Regattahafens.
10.2	Addendum <u>B</u> shows the location of the racing areas.	Anhang <u>B</u> zeigt die Lage des Wettfahrtgebietes.
<b>11.</b>	<b>Courses</b>	<b>Regattabahnen</b>
	The courses to be sailed will be as follows: Up and down The detailed diagrams of the courses to be sailed will be described in the sailing instructions.	Folgende Bahnen werden gesegelt: Up and down Die detaillierten Bahnskizzen werden in den Segelanweisungen beschrieben.
<b>12.</b>	<b>Penalty System</b>	<b>Strafsystem</b>



12.1	<i>Rule 44.1/44.2 will apply</i>	<i>Regel 44.1/44.2 wird angewendet</i>
12.2	<i>Appendix P, Special Procedures for RRS 42, will apply.</i>	<i>Anhang P, Besondere Verfahren zu Regel 42 wird angewendet.</i>
<b>13.</b>	<b>Scoring</b>	<b>Wertung</b>
13.1	<i>4 races are required to be completed to constitute a series.</i>	Die Meisterschaft kommt zustande, wenn in der zur Verfügung stehenden Zeit mindestens <u>4</u> gültige Wettfahrten gesegelt werden.
13.2	(a) When fewer than <u>4</u> races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores. (b) When from <u>4</u> to <u>9</u> races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score.	(a) Bei weniger als <u>4</u> gültigen Wettfahrten ist die Gesamtwertung eines Bootes gleich der Summe seiner Wertungen in den Wettfahrten. (b) Bei <u>4</u> bis <u>9</u> gültigen Wettfahrten ist die Gesamtwertung eines Bootes gleich der Summe seiner Wertungen in den Wettfahrten ausschliesslich seiner schlechtesten Wertung.
<b>14.</b>	<b>Support and Coach Boats</b>	<b>Begleit- und Trainerboote</b>
14.1	Support and Coaches Boats shall be registered at the Race Office before the beginning of the event and comply with the Support Boat Regulation for the regatta.	Begleit- und Trainerboote müssen vor der Regatta beim Regattabüro registriert werden und müssen die Weisungen des Veranstalters einhalten.
14.2	Support and Coaches Boats will be part of the security arrangement for the event.	Begleit- und Trainerboote können in das Sicherheits-Dispositiv der Regatta eingebunden werden.
<b>15.</b>	<b>Berthing</b>	<b>Liegeplätze</b>
	Boats shall be kept in their assigned places in the boat park	Die Boote müssen auf ihren zugewiesenen Liegeplätzen liegen.
<b>16.</b>	<b>Haul-Out Restrictions</b>	<b>Auswassern</b>
16.1	-	-
16.2	-	-
<b>17.</b>	<b>Diving Equipment and Plastic Pools</b>	<b>Tauchausrüstung und Plastikbehälter</b>
	-	-
<b>18.</b>	<b>Radio communication</b>	<b>Funkverkehr</b>
	Except in an emergency, a boat shall neither make radio transmissions while racing nor receive radio communications not available to all boats. This restriction also applies to mobile telephones.	Ein Boot darf, ausser im Notfall, während der Wettfahrt weder über Funk senden noch Funkmitteilungen empfangen, die nicht allen Booten zur Verfügung stehen. Diese Beschränkung trifft auch auf Mobiltelefone zu.
<b>19.</b>	<b>Prizes</b>	<b>Preise</b>
	Prizes will be given as follows : - SWISS SAILING Championship Medals (first 3 boats) - Prizes for the first 5 boats	Folgende Preise sind vorgesehen: - SWISS SAILING Medaillen (erste 3 Boote) - Preise für die ersten <u>5</u> Boote
<b>20.</b>	<b>Disclaimer of Liability</b>	<b>Haftungsausschluss</b>
	Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See rule 4, Decision to Race. The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.	Die Verantwortung für die Entscheidung, an einer Wettfahrt teilzunehmen oder sie fortzusetzen, liegt alleine beim verantwortlichen Teilnehmer. Vgl. Regel 4. Der organisierende Club und alle involvierten Personen lehnen jede Haftung für Materialschäden oder persönliche Unfälle während und nach dem gesamten Anlass ab.



<b>21.</b>	<b>Insurance</b>	<b>Versicherung</b>
	Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance including the coverage of risks at regattas, with a minimum cover of CHF 2'000'000 per incident or the equivalent.	Alle teilnehmenden Boote müssen eine gültige Haftpflichtversicherung mit inkludierter Deckung der Regattarisiken mit einer Deckungssumme von mindestens CHF 2'000'000 pro Veranstaltung oder dem Äquivalent davon haben.
<b>22.</b>	<b>Further Information</b>	<b>Weitere Informationen</b>
	For further information please contact <a href="mailto:bruno.tschanz@baspo.admin.ch">bruno.tschanz@baspo.admin.ch</a> <a href="mailto:aringli@gmx.ch">aringli@gmx.ch</a>	Für weitere Informationen bitte an <a href="mailto:bruno.tschanz@baspo.admin.ch">bruno.tschanz@baspo.admin.ch</a> <a href="mailto:aringli@gmx.ch">aringli@gmx.ch</a> wenden.



## **Addendum / Anhang**

### **Weather / Wetter**

Wetter und Windprognosen sind unter folgenden Links zu finden.

[www.bielerseefreaks.ch](http://www.bielerseefreaks.ch)

[www.baspo.admin.ch/internet/baspo/de/home/das\\_baspo/standort.html](http://www.baspo.admin.ch/internet/baspo/de/home/das_baspo/standort.html)

[www.meteoschweiz.admin.ch](http://www.meteoschweiz.admin.ch)

### **Accomodation/ Unterkunft:**

Lago Lodge

[www.lagolodge.ch](http://www.lagolodge.ch)

Campingplatz Sutz

[www.camping-sutz.ch](http://www.camping-sutz.ch)

Lindenhof, Sutz-Lattrigen

[www.camping-lindenhof.ch](http://www.camping-lindenhof.ch)

Hotel Continental Biel-Bienne

[www.continental-bienne.ch](http://www.continental-bienne.ch)

Hotel / Restaurant Seeblick Mörigen

[www.seeblick.net](http://www.seeblick.net)



# Addendum A / Anhang A:

## Wegbeschreibung ab Bern

A1/E25 Richtung Zürich bis zum Autobahnkreuz 38 Verzweigung Schönbühl. Ab dem ABK weiter auf der A6/E27 Richtung Biel/Bienne, Schönbühl bis zum Autobahndende und weiter auf der Fernverkehrsstrasse Richtung Biel/Bienne. In Biel nach der Überquerung der Bahnlinie links abbiegen Richtung Nidau. Das Städtchen Nidau durchqueren und im Kreisverkehr die erste Ausfahrt rechts Richtung Ins nehmen. In Ipsach gegenüber der POST rechts Richtung Sportplatz abbiegen und nach der Überquerung der Bahnlinie links halten, Richtung Restaurant Cruchon. Nach 500 m befindet sich die Wassersportanlage auf der linken Seite.



Adresse: Birkenweg 2, CH-2563 Ipsach (N47.117625, E7.223919)



# Addendum B / Anhang B:

## Race Area / Regattagebiet:

